

CAE-PROi



End seal kit for cold applied
installation



UK 

Zestaw zakończeniowy
do montażu na zimno



PL

Комплект для холодной заделки
оконцевания кабеля



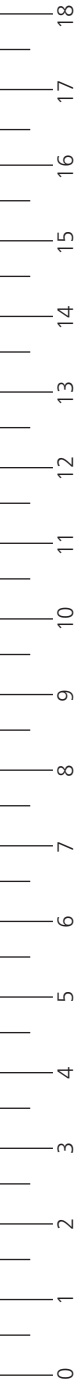
RU

Abschluss-Set für Kaltmontage



DE

CAE-PROi



CAE-PROi



Directive ATEX 2014/34/EU

ATEX KDB 19ATEX0003U

⊕ Ex II 2G Ex 60079-30-1 IIC Gb

⊕ Ex II 2D Ex 60079-30-1 IIIC Db

IECEX KDB 19.0001U

Ex 60079-30-1 IIC Gb

Ex 60079-30-1 IIIC Db

Standards EN 60079-0, EN 60079-7,
EN 60079-30-1

Note:



Each circuit must be protected with a residual current device.

Disconnect all circuits before undertaking any installation or maintenance works.

Use only in places of low vulnerability to mechanical damage.

Note:



Electrical systems must be checked before the first start-up.

Anti-frost systems must be checked before each heating season.

Regularly check systems for maintaining process temperature, min. twice a year.

Note:



The designs of electrical heating systems must be executed according to the design directives for explosive conditions, basing on the manufacturer's recommendations and supervised by qualified experts.

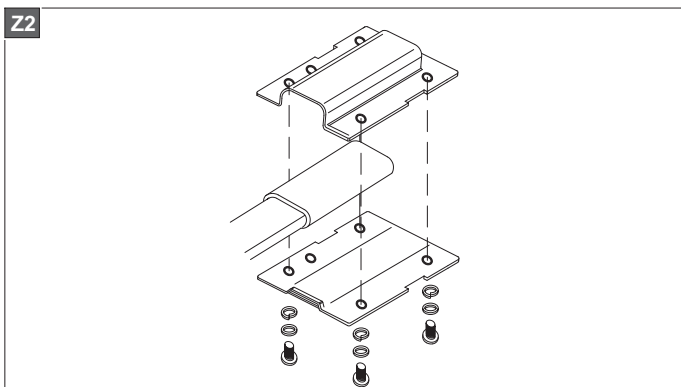
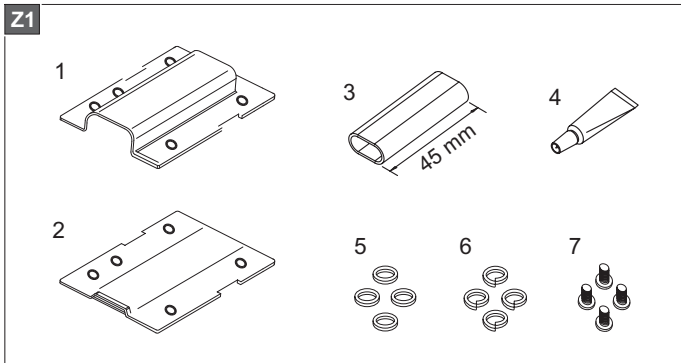
Heating systems must be executed in full accordance with the Instructions herein, and the installation must be performed by an authorised electrician.

Before undertaking any maintenance works / repairs / alterations, read the specification of the heating system.

The specification of the heating system should be stored for any heating circuit, as long as the system is in use.

Kit contents:

- 1 stainless steel top cover
- 2 stainless steel bottom cover
- 3 end seal
- 4 silicone paste
- 5 main washers
- 6 spring washers
- 7 screws



Note:



Installation must be executed in a clean and dry place. Protect the termination points of the heating cable, as well as all the components of the installation kit, against moisture, both before and during installation, and maintain in the dry state.

Detailed agreement with the Instructions and maintaining the recommended sequence of the installation procedure must be observed.

List of installation tools not included in the kit:

- 1 snap-off blade utility knife
- 2 flat-head screwdriver
- 3 side cutter

T1



1



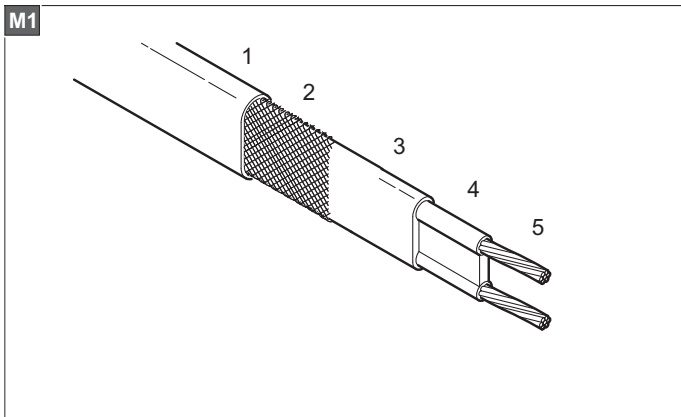
2



3

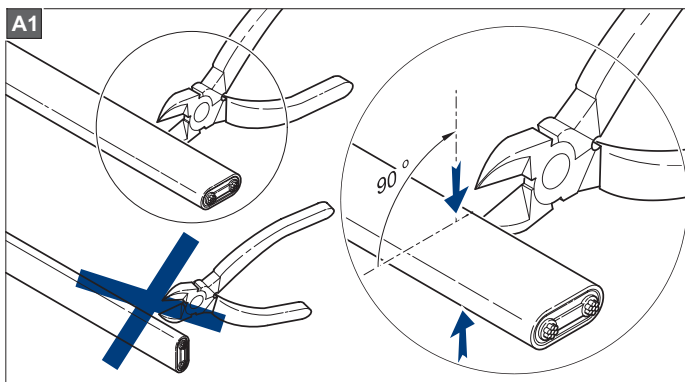
The construction of heating cables:

- ① outer sheath
- ② protective screen, copper wire braid
- ③ electrical insulation
- ④ self-regulating heating element
- ⑤ conductor wire

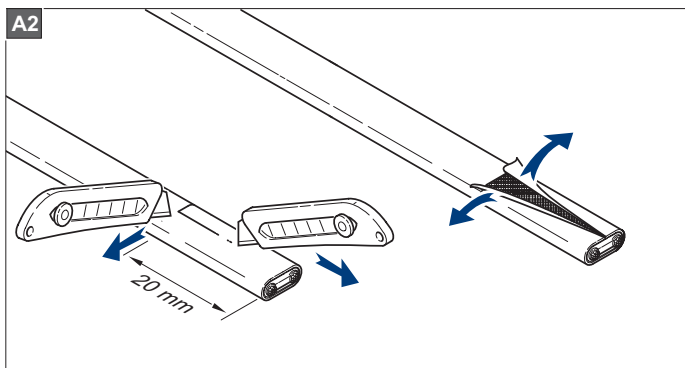


The installation kit is recommended for the following cables:

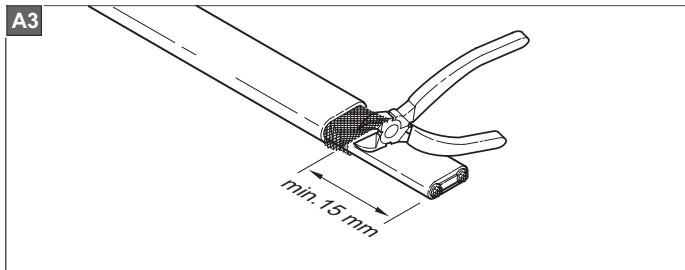
- SelfTec®PROi LT / F 10
- SelfTec®PROi LT / F 20
- SelfTec®PROi LT / F 33
- SelfTec®PROi MT / F 30
- SelfTec®PROi MT / F 40
- SelfTec®PROi MT / F 50
- SelfTec®PROi HT F 30
- SelfTec®PROi HT F 45
- SelfTec®PROi HT F 60



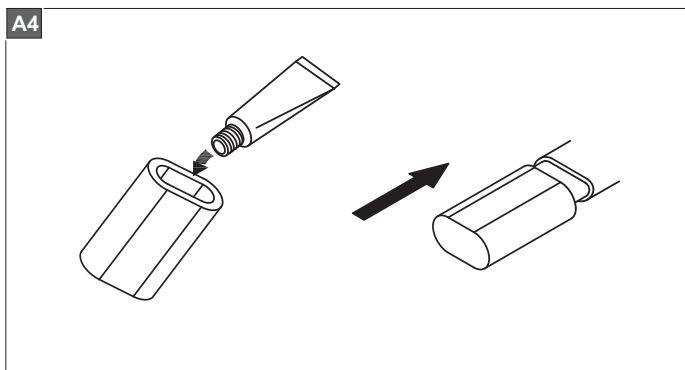
Cut the end of the heating cable straight, or cut off the original protective cap (the protective cap does not constitute the correct reconstruction of the cable's insulation).



Cut and split the cable sheath delicately along the length of 20mm, not damaging the protective screen.

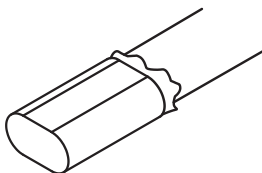


Remove the sheath and protective screen to expose the insulation at the length of min. 15mm. Do not leave loose protective screen wires.



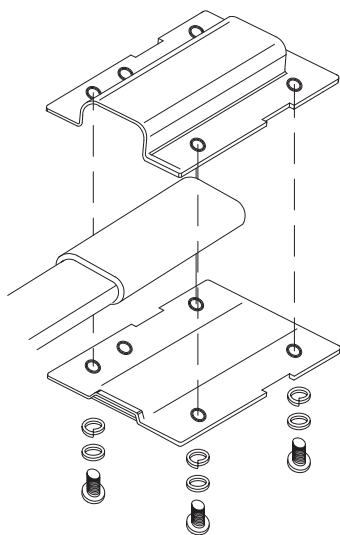
Apply the silicone paste into the end seal. Pull the loose protective screen wires over the insulation and end seal. Make sure that the silicone paste shows at the entry of the end seal.

A5



Remove the excessive silicone paste with a smooth cloth.

A6



Put the heating cable between the top and bottom covers. Tighten the covers with screws.

CAE-PROi



End seal kit for cold applied
installation



UK

Zestaw zakończeniowy
do montażu na zimno



PL 

Комплект для холодной заделки
оконцевания кабеля



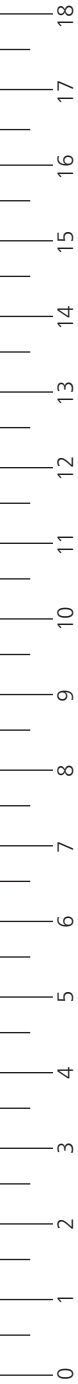
RU

Abschluss-Set für Kaltmontage



DE

CAE-PROi



CAE-PROi



Dyrektywa ATEX 2014/34/EU

ATEX KDB 19ATEX0003U

⊕ Ex II 2G Ex 60079-30-1 IIC Gb

⊕ Ex II 2D Ex 60079-30-1 IIIC Db

IECEX KDB 19.0001U

Ex 60079-30-1 IIC Gb

Ex 60079-30-1 IIIC Db

Normy EN 60079-0, EN 60079-7,
EN 60079-30-1

Uwaga:



Wymagane jest zabezpieczenie każdego obwodu wyłącznikiem nadprądowym.

Przed instalacją lub konserwacją odłączyć wszystkie obwody.

Używać tylko w miejscach o niskim stopniu narażenia na uszkodzenia mechaniczne.

Uwaga:



Instalacja elektryczna powinna zostać sprawdzona przed pierwszym uruchomieniem.

Instalacja zabezpieczająca przed zamarzaniem powinna zostać sprawdzona przed rozpoczęciem okresu grzewczego.

Instalację utrzymania temperatury procesowej należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu – przynajmniej dwa razy w roku.

Uwaga:



Projekt elektryczny systemów grzejnych powinien być wykonany zgodnie z zasadami projektowania dla atmosfery wybuchowej w oparciu o zalecenia producenta i nadzorowany przez osoby kompetentne.

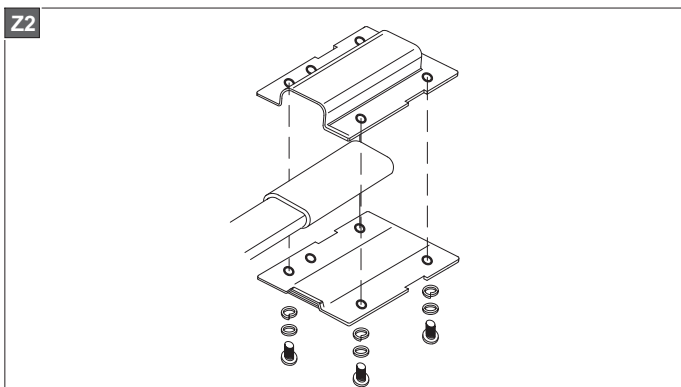
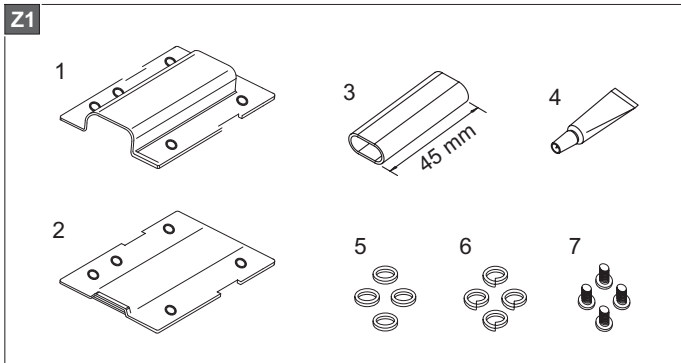
Instalacja grzejna powinna zostać wykonana zgodnie z niniejszą instrukcją montażu przez instalatora posiadającego uprawnienia elektryczne.

Zapoznaj się z dokumentacją systemu grzejnego przed konserwacją / naprawą / modyfikacją.

Dokumentacja systemu grzejnego powinna być przechowywana dla każdego obwodu grzejnego tak długo, jak długo system jest w użyciu.

Zestaw zawiera:

- ❶ górna pokrywa ze stali nierdzewnej
- ❷ dolna pokrywa ze stali nierdzewnej
- ❸ uszczelka końcowa
- ❹ pasta silikonowa
- ❺ podkładki zwykłe
- ❻ podkładki zabezpieczające
- ❼ śruby



Uwaga:



Montaż należy wykonać w miejscu czystym i suchym.

Końce przewodu grzejnego i element zestawu montażowego przed i w trakcie instalacji należy zabezpieczyć przed wilgocią i utrzymywać w stanie suchym.

Wymagane jest dokładne przestrzeganie instrukcji i kolejności etapów montażu.

Zestawienie narzędzi montażowych niewchodzących w skład zestawu:

- 1 nóż monterski z ostrzem łamanym
- 2 śrubokręt płaski
- 3 obcinacz z ostrzem bocznym

T1



1



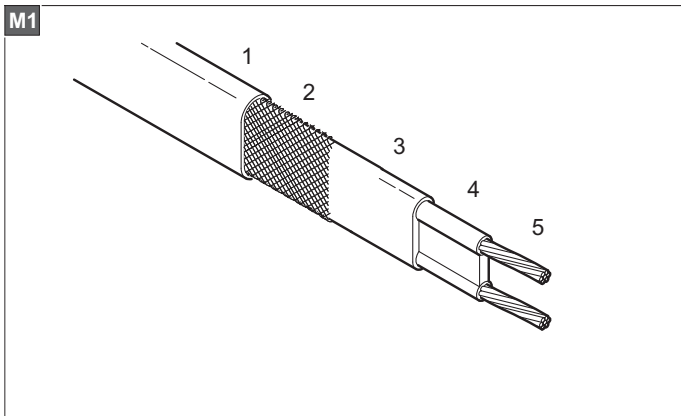
2



3

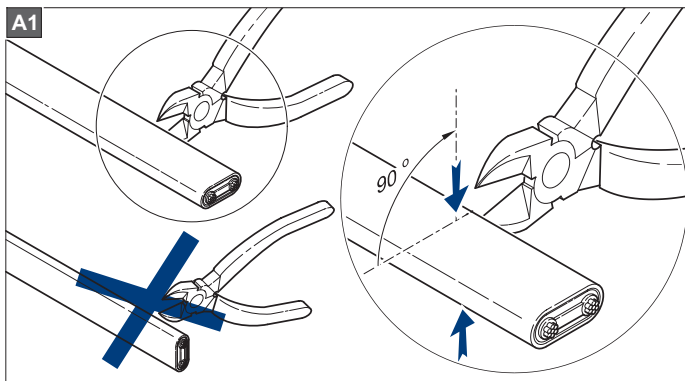
Konstrukcja przewodów grzejnych:

- 1 powłoka zewnętrzna
- 2 ekran ochronny, opłot z drutów miedzianych
- 3 izolacja elektryczna
- 4 samoregulujący element grzejny
- 5 żyła zasilająca

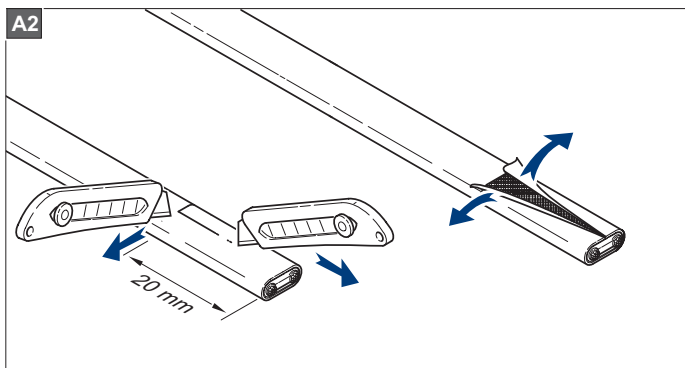


Zestaw przeznaczony jest do niżej wymienionych przewodów:

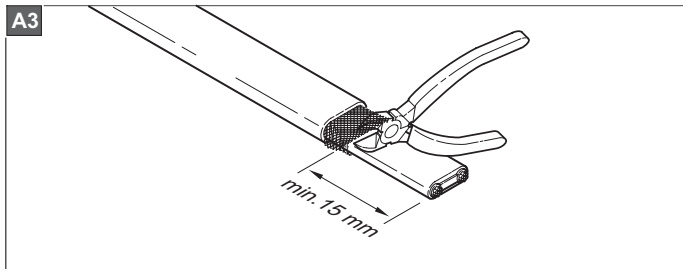
- SelfTec®PROi LT / F 10
- SelfTec®PROi LT / F 20
- SelfTec®PROi LT / F 33
- SelfTec®PROi MT / F 30
- SelfTec®PROi MT / F 40
- SelfTec®PROi MT / F 50
- SelfTec®PROi HT F 30
- SelfTec®PROi HT F 45
- SelfTec®PROi HT F 60



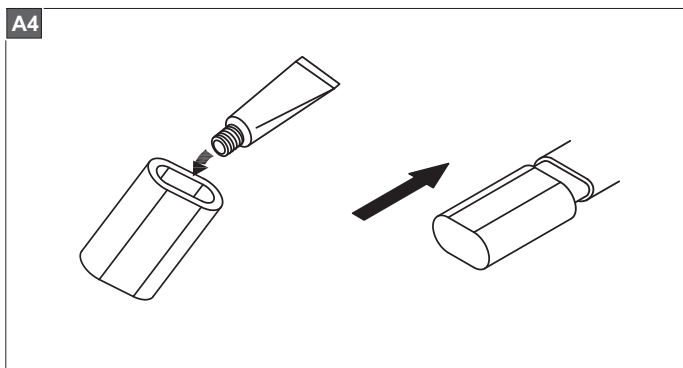
Odciąć koniec kabla grzejnego w prostej linii, albo odciąć oryginalną nasadkę ochronną (nie jest ona elementem izolacji kabla).



Na długości 20 mm rozciąć delikatnie powłokę przewodu w taki sposób żeby nie uszkodzić ekranu ochronnego.

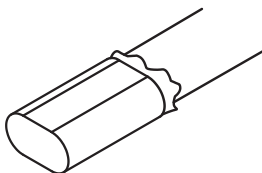


Usunąć wcześniej naciętą powłokę oraz ekran ochronny w odległości min. 15 mm od krawędzi. Nie pozostawiać luźnych drutów ekranu ochronnego.



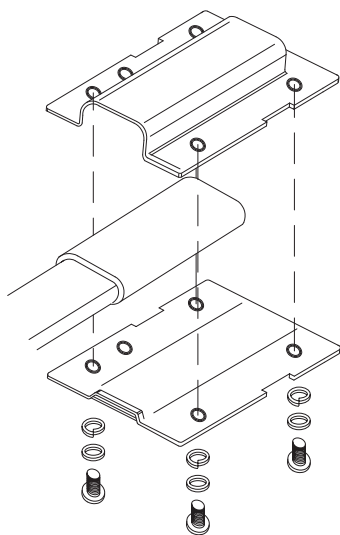
Nanieść silikonową pastę na uszczelkę końcową. Nałożyć uszczelkę końcową na izolację. Umieścić pozostałe luźne druty ekranu nad izolacją przewodu i uszczelką końcową. Upewnić się, że pasta silikonowa wyszła na wierzchu połączenia.

A5



Usunąć nadmiar pasty za pomocą gładkiej szmatki.

A6



Umieścić przewód grzejący pomiędzy górną a dolną pokrywą. Dokręcić pokrywy za pomocą śrub.



ELEKTRA[®]

www.elektra.eu

CAE-PROi



End seal kit for cold applied
installation



UK

Zestaw zakończeniowy
do montażu na zimno



PL

Комплект для холодной заделки
оконцевания кабеля



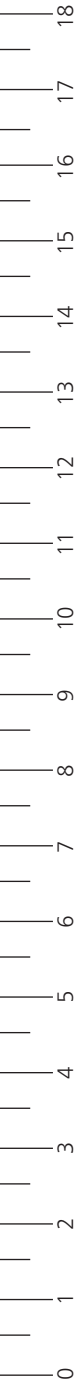
RU ▶

Abschluss-Set für Kaltmontage



DE

CAE-PROi



CAE-PROi



Директива ATEX 2014/34/EU

ATEX KDB 19ATEX0003U

⊕ Ex II 2G Ex 60079-30-1 IIC Gb

⊕ Ex II 2D Ex 60079-30-1 IIIC Db

IECEX KDB 19.0001U

Ex 60079-30-1 IIC Gb

Ex 60079-30-1 IIIC Db

Стандарты EN 60079-0, EN 60079-7,
EN 60079-30-1

Внимание!



Каждый контур обогрева должен быть защищен дифференциальным устройством защиты.

Отключите все контуры перед началом любых работ по обслуживанию.

Использование данного комплекта допустимо только в зонах, где исключен риск механического повреждения соединений.

Внимание!



Перед первым пуском системы обогрева проверьте все электрические подключения.

Системы защиты от замерзания необходимо проверять перед началом сезона обогрева.

Мы рекомендуем проверять способность системы поддерживать заданную температуру в процессе работы минимум 2 раза в год.

Внимание!



Проектная документация к электрической системе обогрева должна быть выполнена квалифицированным специалистом в полном соответствии требованиям, предъявляемым к взрывоопасным средам, а также рекомендациям производителя.

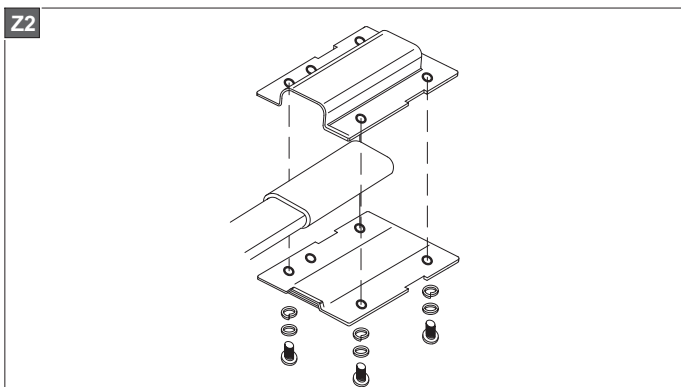
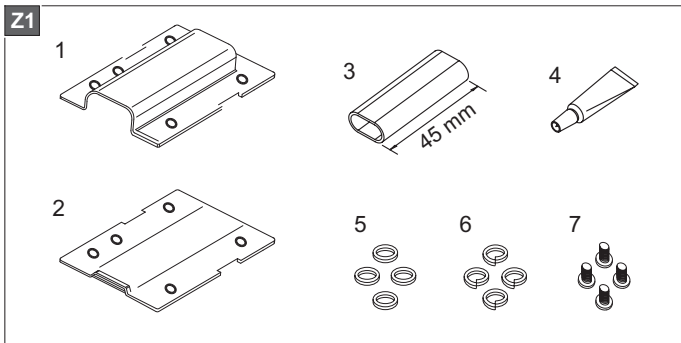
Монтаж системы должен осуществляться электриком, обладающим необходимыми допусками и разрешениями, с доскональным соблюдением настоящей инструкции.

Перед работами по обслуживанию, ремонту, внесению изменений в систему обогрева, изучите документацию к ней.

Храните документы со спецификацией к каждому контуру обогрева весь срок эксплуатации системы, до ее демонтажа.

В комплект входят:

- ❶ верхняя пластина (крышка)
из нержавеющей стали
- ❷ нижняя пластина (дно) из нержавеющей стали
- ❸ концевая заделка
- ❹ силиконовая паста
- ❺ обычные шайбы
- ❻ пружинные шайбы
- ❼ винты



Внимание!



Монтаж должен осуществляться в сухом и чистом помещении. Обеспечьте защиту соединения (нагревательного кабеля и муфт) от попадания влаги до и во время проведения работ. При проведении работ точно следуйте процедуре, изложенной в настоящей инструкции.

Список инструментов для монтажа (не входят в комплект поставки)

- 1 нож выдвижной для разделки кабеля
- 2 плоская отвертка
- 3 бокорезы

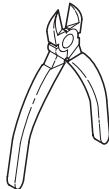
T1



1



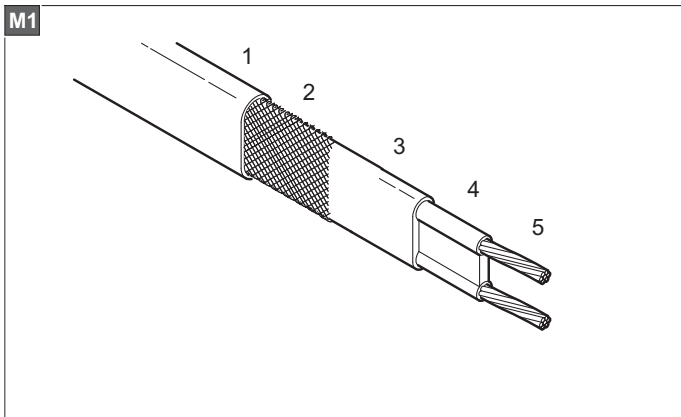
2



3

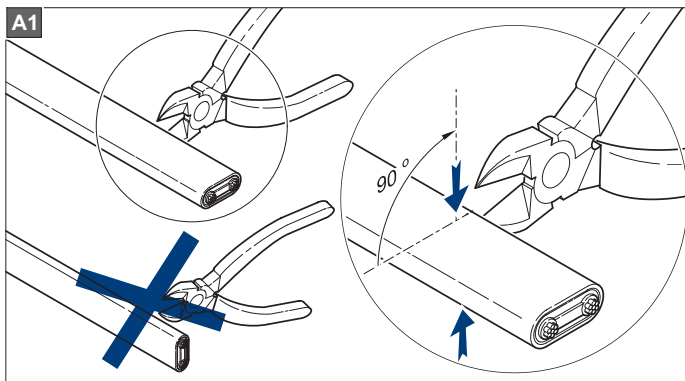
Конструкция нагревательного кабеля:

- 1 наружная оболочка
- 2 экранирующая оплетка из медной проволоки
- 3 изоляция
- 4 саморегулирующаяся матрица
- 5 токопроводящие жилы

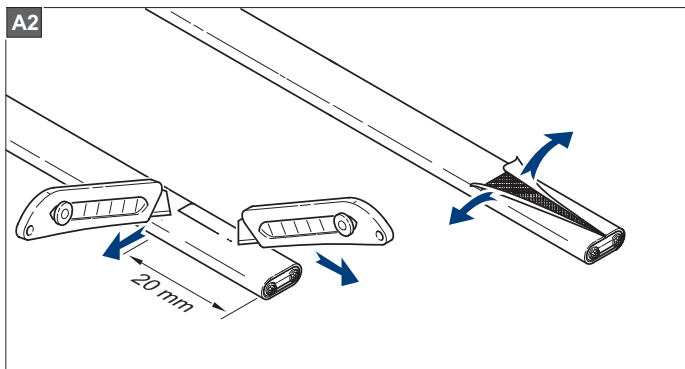


Комплект рекомендуется для использования со следующими кабелями:

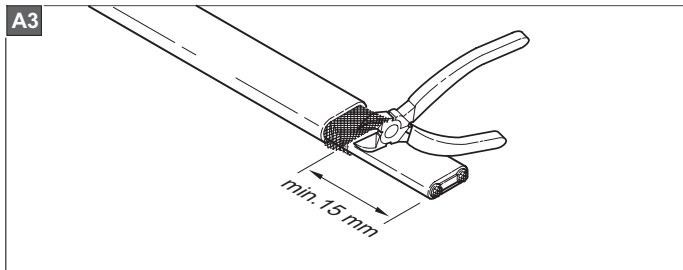
SelfTec®PROi LT / F 10
SelfTec®PROi LT / F 20
SelfTec®PROi LT / F 33
SelfTec®PROi MT / F 30
SelfTec®PROi MT / F 40
SelfTec®PROi MT / F 50
SelfTec®PROi HT F 30
SelfTec®PROi HT F 45
SelfTec®PROi HT F 60



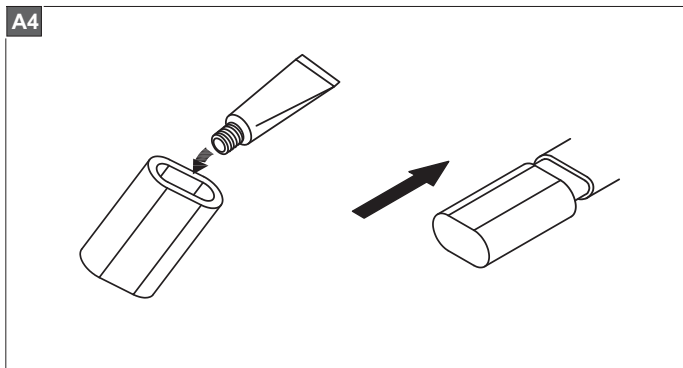
Под прямым углом отрежьте конец нагревательного кабеля или колпачок, защищающий от проникновения влаги (защитный колпачок нельзя использовать в качестве концевой заделки).



Аккуратно, не повредив экранирующую оплетку, сделайте надрез наружной оболочки нагревательного кабеля длиной 20мм.

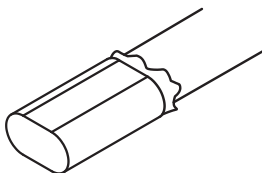


Удалите наружную оболочку и экранирующую оплетку так, чтобы изоляция кабеля была видна на мин. 15мм. Не оставляйте свободными проволоки экранирующей оплетки.



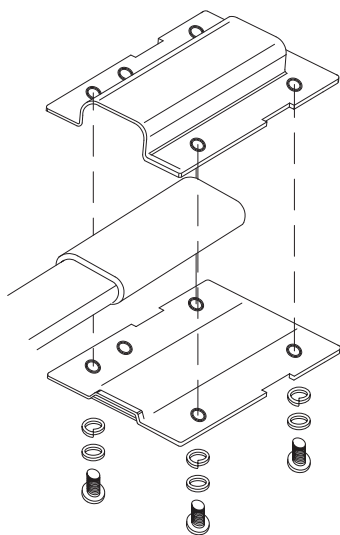
Выдавите силиконовую пасту в наконечник. Остатки защитного экрана опустите поверх изоляции и наденьте наконечник (концевую заделку). Убедитесь, что силикон выступил из заделки.

A5



Удалите излишки силикона мягкой тканью.

A6



Разместите оконцованный нагревательный кабель между пластинами. Скрепите их винтами.

CAE-PROi



End seal kit for cold applied
installation



UK

Zestaw zakończeniowy
do montażu na zimno



PL

Комплект для холодной заделки
оконцевания кабеля



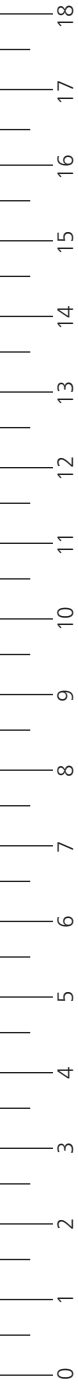
RU

Abschluss-Set für Kaltmontage



DE 

CAE-PROi



CAE-PROi



Direktive ATEX 2014/34/EU

ATEX KDB 19ATEX0003U

⊕ Ex II 2G Ex 60079-30-1 IIC Gb

⊕ Ex II 2D Ex 60079-30-1 IIIC Db

IECEX KDB 19.0001U

Ex 60079-30-1 IIC Gb

Ex 60079-30-1 IIIC Db

Normen EN 60079-0, EN 60079-7,
EN 60079-30-1

Achtung:



Jeder Schaltkreis muss mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung geschützt sein.

Trennen Sie alle Schaltkreise vor Installations- oder Instandhaltungsarbeiten.

Nutzen Sie die Heizkabel nur in Bereichen mit geringer Anfälligkeit für mechanischen Schaden.

Achtung:



Elektrische Systeme müssen vor dem ersten Start geprüft werden.

Frostschutzsysteme müssen vor dem Beginn jeder Heizperiode geprüft werden.

Prüfen Sie die Betriebstemperatur der Systeme regelmäßig mindestens zweimal pro Jahr.

Achtung:



Die Konstruktion elektrischer Heizsysteme muss gemäß den Konstruktionsanweisungen für explosive Bedingungen, basierend auf den Empfehlungen des Herstellers und beaufsichtigt von qualifizierten Experten durchgeführt werden.

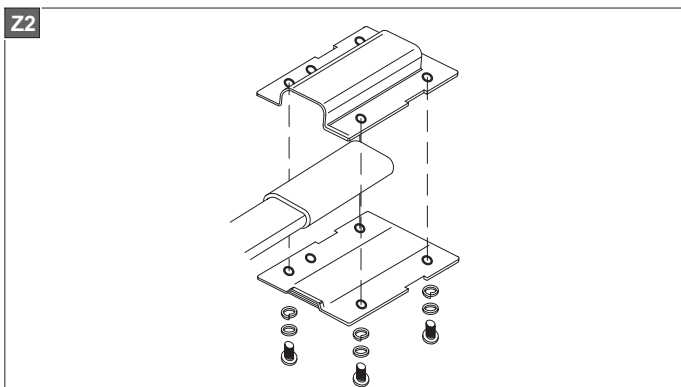
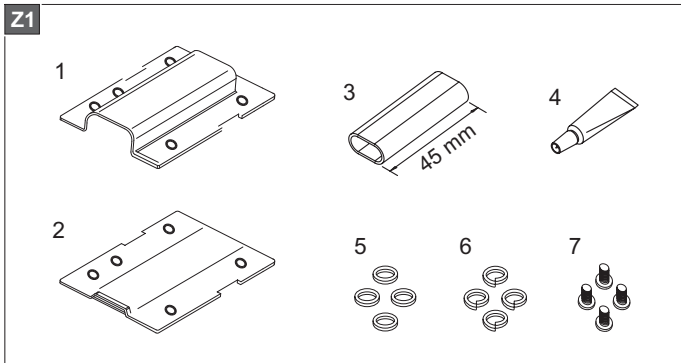
Heizungssysteme müssen in Übereinstimmung mit den hier vorliegenden Instruktionen durchgeführt und die Montage von einem autorisierten Elektriker ausgeführt werden.

Lesen Sie die technischen Vorgaben des Heizsystems, bevor Sie Instandhaltungs-/ Reparatur-/ Änderungsarbeiten durchführen.

Die technischen Vorgaben des Heizsystems sollten für jeden Heiz-Schaltkreis aufbewahrt werden, solange das jeweilige System benutzt wird.

Bausatz-Inhalte:

- 1 Edelstahl-Abdeckung Oberseite
- 2 Edelstahl-Abdeckung Unterseite
- 3 Enddichtung
- 4 Silikon-Kleber
- 5 Hauptdichtungen
- 6 Nebendichtungen
- 7 Schrauben



Achtung:



Die Montage muss an einem sauberen und trockenen Ort durchgeführt werden.

Schützen Sie sowohl die Anschlusspunkte des Heizkabels als auch die Komponenten des Montagesatzes vor Feuchtigkeit, vor und während der Montage und behalten Sie den trockenen Zustand bei.

Beachten Sie die genaue Übereinstimmung mit der Anleitung und das Beibehalten der empfohlenen Reihenfolge der Montageprozedur.

Liste der im Montagesatz nicht enthaltenen Werkzeuge:

- 1 Cutter-Messer
- 2 Schlitz-Schraubenzieher
- 3 Seitenschneiderzange

T1



1



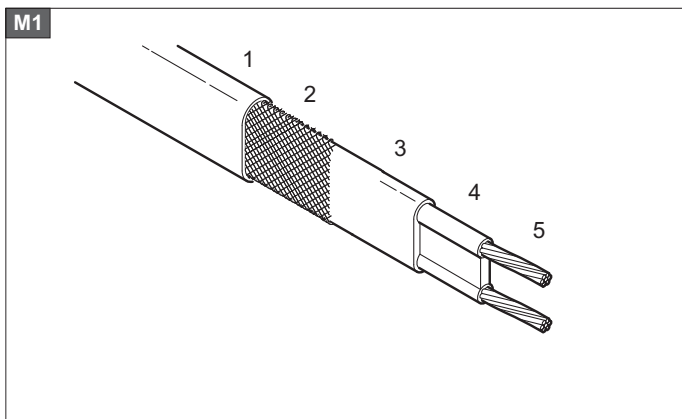
2



3

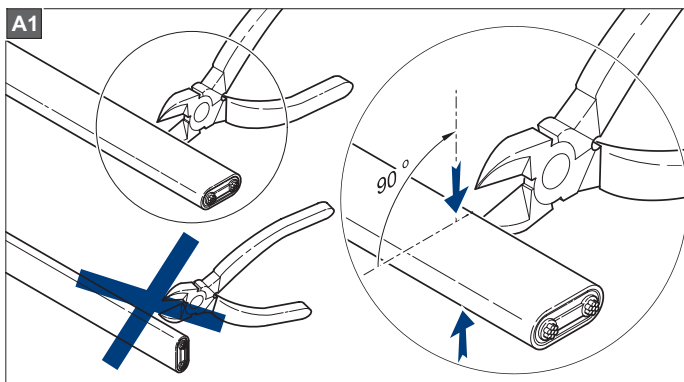
Aufbau der Heizkabel:

- 1 Kabelmantel
- 2 Schutzschirm, Kupferdrahtbefeuchtung
- 3 elektrische Isolation
- 4 selbstregulierendes Heizelement
- 5 Leiterdraht

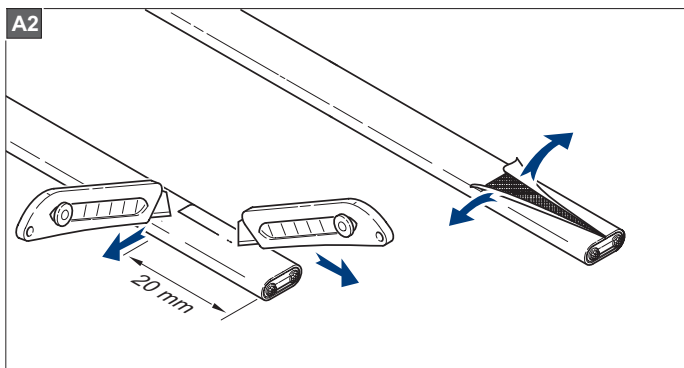


**Der Bausatz wird für die folgenden
Kabel empfohlen:**

- SelfTec®PROi LT / F 10
- SelfTec®PROi LT / F 20
- SelfTec®PROi LT / F 33
- SelfTec®PROi MT / F 30
- SelfTec®PROi MT / F 40
- SelfTec®PROi MT / F 50
- SelfTec®PROi HT F 30
- SelfTec®PROi HT F 45
- SelfTec®PROi HT F 60



Schneiden Sie das Ende des Heizkabels gerade oder schneiden Sie die Original-Schutzkappe ab (die Schutzkappe sollte nicht zur korrekten Wiederherstellung der Kabelisolierung genutzt werden).



Schneiden und spalten Sie das Kabel vorsichtig längsseits auf einer Länge von 20 mm ohne dabei den Schutzschirm zu beschädigen.

